

邀请函

Einladung zum Seminar:

“在德国成立公司”研讨会 „Unternehmensgründung in Deutschland“

2013 年 6 月 19 日, 勒沃库森 | am 19. Juni 2013 in Leverkusen



对于中国投资者和留学德国人士来说, 在德创业的成功之路未必是一条平坦大道。除了公司成立阶段公司法的问题重重, 大量公司行政管理方面的问题也难以避免。如: 中国投资者在德获得居留许可的问题, 留学人士创业阶段的流程、税务、保险以及如何与德国政府、银行打交道的问题等。此外, 跨文化和语言的障碍也会造成审批机关与申请人之间的误解。

如果您对有关在德国成立公司所需要的信息感兴趣, 我们诚邀您参加:

“在德国成立公司”研讨会
于 2013 年 6 月 19 日全日在勒沃库森举行。

此次研讨会针对有意在德国成立公司的中国投资者和留学人士。同时我们也非常欢迎服务行业代表伴随中国客户或委托人一同参与。

Der Weg zur erfolgreichen Unternehmensgründung in Deutschland ist mit vielen Hindernissen behaftet. Neben gesellschaftsrechtlichen Fragestellungen in der Gründungsphase bestehen auch eine Vielzahl administrativer Hürden; beispielsweise bei der Erlangung einer Aufenthaltsgenehmigung für den chinesischen Geschäftsführer. Darüber hinaus können kulturelle und sprachliche Barrieren zu Missverständnissen zwischen Genehmigungsbehörden und Antragssteller führen.

Gerne möchten wir Ihnen bei Ihren Geschäftsaktivitäten in Deutschland einige Hilfestellungen anbieten. Daher laden wir Sie herzlich ein zum ganztägigen Seminar:

**„Unternehmensgründung in Deutschland“
am 19. Juni 2013 in Leverkusen**

Das Seminar richtet sich an chinesische Investoren und Unternehmensgründer. Vertreter aus dem Dienstleistungsbereich sind in Begleitung eines chinesischen Kunden oder Mandanten herzlich willkommen.

友情支持单位 Mit freundlicher Unterstützung:



研讨会日程（暂定）Vorläufiges Programm

上午时段研讨会日程 9:30-12:30

09:30 签到

10:00 主持人开场白

贺可乐与吴毅
德中经济联合会董事会成员

10:05 欢迎词

Rainer Hornig
德国北威州投资促进署

10:10 致词

Reinhard Buchhorn
勒沃库森市市长

10:20 致词

王卫东
中华人民共和国驻法兰克福总领事馆
经济商务室领事（参赞）

10:30 勒沃库森市介绍

Frank Obermaier 博士
勒沃库森市经济促进署有限公司

10:40 经验报告：在勒沃库森成立公司

蔡留照
CRB 传动技术公司董事长

10:50 德国的企业管理——中型企业的创立、扩大及整合

Michael Hermanns
Buth & Hermanns 所有人

Vormittagsprogramm 9:30-12:30 Uhr

Ankunft und Registrierung

Moderation

Alexander Hoeckle, WU Yi
Vorstandsmitglieder, Deutsch-Chinesische
Wirtschaftsvereinigung e.V.

Begrüßung

Rainer Hornig
Prokurist, NRW.INVEST GmbH

Grußwort

Reinhard Buchhorn
Oberbürgermeister, Stadt Leverkusen

Grußwort

WANG Weidong
Leiter der Wirtschafts- und Handelsabteilung,
Generalkonsulat der VR China in Frankfurt
a.M.

Wirtschaftsstandort Leverkusen

Dr. Frank Obermaier
Geschäftsführer, Wirtschaftsförderung
Leverkusen GmbH

**Erfahrungsbericht: Unternehmens-
gründung in Leverkusen**

CAI Liuzhao
Geschäftsführer, CRB-Antriebstechnik
GmbH

**Unternehmensführung in Deutschland –
Gründung, Wachstum und Integration
mittelständischer Strukturen**

Michael Hermanns
Inhaber, Buth & Hermanns

DCW 有限公司是德中经济联合会的全资子公司。

Die DCW GmbH ist eine 100-prozentige Tochter der Deutsch-Chinesischen Wirtschaftsvereinigung e.V.

研讨会日程（暂定）Vorläufiges Programm

11:20	中小企业中现金管理 Olaf Kolk Sparkasse Leverkusen	Liquiditätsmanagement bei kleinen und mittelständischen Unternehmen Olaf Kolk Sparkassenbetriebswirt, Sparkasse Leverkusen
11:50	提问与讨论	Fragen und Diskussion
午餐自助 12:30-14:00		Mittagsbuffet 12:30-14:00
下午时段研讨会日程 14:00-17:00		Nachmittagsprogramm 14:00-17:00 Uhr
14:00	德国的股权及参议投资 Astrid Pütz 博士 SKW Schwarz	Beteiligung an deutschen Gesellschaften durch Erwerb von Anteilen oder Zeichnung neuer Anteile Frau Dr. Astrid Pütz Partner, SKW Schwarz
14:30	中国人在德国成立公司申请居留许可应注意的几点问题 丁佳博士, 王翠芳 德国丰伟律师事务所	Fragestellungen zum Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels für chinesische Unternehmensgründer Dr. DING Jia, WANG Cuifang Associate, Corporate China-Desk, Graf von Westphalen
茶歇 15:00-15:15		Kaffeepause 15:00-15:15
15:15	关于成立公司的税收问题 Alexander Reichl 博士, 刘欣 Peters Schönberger & Partner GbR	Steuerrechtliche Fragestellungen zur Unternehmensgründung Dr. Alexander Reichl, LIU Xin Partner, Professional, Peters Schönberger & Partner GbR
15:45	中国投资者公开收购德国公司 Alfred Herda, Dr. Armin Göhring Bird & Bird LLP	Öffentliche Übernahme deutscher Unternehmen durch chinesische Investoren Alfred Herda, Dr. Armin Göhring Bird & Bird LLP
16:15	提问与讨论	Fragen und Diskussion

DCW 有限公司是德中经济联合会的全资子公司。

Die DCW GmbH ist eine 100-prozentige Tochter der Deutsch-Chinesischen Wirtschaftsvereinigung e.V.

报名表

传真: 0221 / 12 04 17

邮箱: anmeldung@dcw-gmbh.de

D C W GmbH
Unter Sachsenhausen 10-26
50667 Köln

我们将报名参加于 2013 年 6 月 19 日在勒沃库森市举行的“在德国成立公司”研讨会。

地址: Am Büchelter Hof 9, 51373 Leverkusen

请在表格中选择您将以何种身份参加本次论坛:

<input type="checkbox"/> 中国投资者或欲成立公司者	25 欧元*
<input type="checkbox"/> 服务行业的代表	90 欧元**

*此报名费包括参会费、午餐费及增值税。

**另加 19% 增值税, 一同参会的非服务行业的中国参会者须单独报名。

公司名称: _____

地址/邮箱: _____

邮编/地点: _____

电话: _____

传真: _____

邮件地址: _____

是否德中经济联合会会员 ☐ 是

	姓	名	职位 / 部门
1			
2			

注意: 您的报名将在得到 DCW 有限公司确认后方可生效。在发送预订确认函之后, DCW 有限公司将会提供相应的发票。若我司在 2013 年 6 月 17 日之前仍未收到汇款, 您也可在参会前以现金方式支付。若在 6 月 12 日前未取消报名且参会人员未能及时参会, 我司也将收取全额费用。但报名人员可在通知我司后, 派替代人员参会。DCW 有限公司有权随时无理由取消本次活动。在此情况下, 您的预付款将会退回, 损失赔偿除外。此合同适用德国法律, 司法管辖权在科隆。

日期

签名 / 公司印章

本次活动的联系人为:

顾凯莉 | Katharina Kurth
联系电话: 0221 / 120 370
katharina.kurth@dcw-gmbh.de

DCW 有限公司是德中经济联合会的全资子公司。

Die DCW GmbH ist eine 100-prozentige Tochter der Deutsch-Chinesischen Wirtschaftsvereinigung e.V.



Fax-Anmeldung: 0221 / 12 04 17

E-Mail: anmeldung@dcw-gmbh.de

D C W GmbH
Unter Sachsenhausen 10-26
50667 Köln

Wir nehmen teil am Seminar für chinesische Investoren „Unternehmensgründung in Deutschland“
am 19. Juni 2013 im Forum Leverkusen, Am Büchelhof 9, 51373 Leverkusen

Bitte kreuzen Sie verbindlich an, in welcher Form Sie teilnehmen möchten:

<input type="checkbox"/>	Chinesischer Investor oder Unternehmensgründer	25 EUR*
<input type="checkbox"/>	Vertreter aus dem Dienstleistungsbereich	90 EUR**

* Im Beitrag enthalten sind die Teilnahmegebühr am Seminar, Mittagsbuffet und Mehrwertsteuer.

** zzgl. 19% MwSt. und in Begleitung eines chinesischen Mandanten oder Kunden. Die Teilnahmegebühr für die Begleitung muss separat entrichtet werden. Bitte kreuzen Sie an:

- ☐ Ich übernehme die Teilnahmegebühr für meine chinesische Begleitung.
☐ Meine chinesische Begleitung zahlt bar vor Ort.

Firma: _____

Straße/Postfach: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

Fax: _____

E-Mail: _____

DCW-Mitglied ☐ ja

	Name	Vorname	Position / Abteilung
1			
2			

Hinweis: Ihre Buchung ist nach Bestätigung durch die DCW GmbH gültig. Nach Versand der Buchungsbestätigung stellt die DCW GmbH eine entsprechende Rechnung, die unverzüglich und in voller Höhe zur Zahlung fällig ist. Ist der Rechnungsbetrag nicht spätestens bis zum 17.06.2013 auf unserem Konto eingegangen, kann vor Ort an der Barkasse gezahlt werden. Eine kostenlose Abmeldung ist bis zum 12.06.2013 möglich. Erscheint ein Teilnehmer bei späterer Abmeldung nicht zur Veranstaltung, wird der volle Kostenbeitrag erhoben. Die Vertretung eines angemeldeten Teilnehmers ist nach Mitteilung an unsere Geschäftsstelle möglich. Die DCW GmbH behält sich das Recht vor, die Veranstaltung jederzeit ohne Angabe von Gründen abzusagen. Vorauszahlungen werden erstattet, Schadenersatzansprüche sind jedoch ausgeschlossen. Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Gerichtsstand ist Köln.

Datum

Unterschrift / Firmenstempel

Ihre Ansprechpartnerin für diese Veranstaltung ist:

Katharina Kurth
Tel: 0221 / 120 370
katharina.kurth@dcw-gmbh.de

DCW 有限公司是德中经济联合会的全资子公司。

Die DCW GmbH ist eine 100-prozentige Tochter der Deutsch-Chinesischen Wirtschaftsvereinigung e.V.

